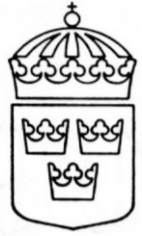


Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1985: 63

Nr 63

Protokoll med Finland om ersättning för bortfall av kommunalskatt i vissa fall.

Stockholm den 25 januari 1985

Regeringen beslöt den 8 augusti 1985 att meddela Finlands regering att de åtgärder vidtagits för svensk del som krävs för protokollets ikraftträdande. Protokollet trädde i kraft den 25 september 1985 efter notväxling, enligt paragraf 7.

Riksdagsbehandling: Prop. 1984/85: 205, SkU 66, rskr 373.

**Protokoll
mellan Sverige och Finland om ersättning
för bortfall av kommunalskatt i vissa fall**

Konungariket Sveriges regering och Republiken Finlands regering,

som beaktar att enligt avtalet den 22 mars 1983 mellan Finland, Danmark, Island, Norge och Sverige för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet (skatteavtalet), inkomst av arbete som utförs ombord på finskt eller svenskt skepp beskattas endast i den avtalslutande stat vars nationalitet skeppet har,

som vidare beaktar att avtalet den 27 juni 1973 mellan Konungariket Sveriges regering och Republiken Finlands regering för undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet har upphört att gälla samtidigt som skatteavtalet trätt i kraft.

som önskar ersätta det till avtalet den 27 juni 1973 knutna protokollet den 3 november 1977 mellan Finland och Sverige om ersättning för bortfall av kommunalskatt i vissa fall med ett nytt protokoll i samma ämne,

har kommit överens om följande:

1 §

Regeringarna är ense om att skattebortfall som på grund av bestämmelserna i skatteavtalet uppkommer för en avtalslutande stat, dess kommuner eller andra offentligrättsliga juridiska personer, vars skatter berörs av skatteavtalet, i princip skall i sin helhet bäras av denna stat, dessa kommuner eller dessa personer.

2 §

Enligt båda regeringarnas uppfattning har emellertid den regel i skatteavtalet, enligt vilken inkomst av arbete som utförs ombord på finskt eller svenskt skepp beskattas endast i den avtalslutande stat vars nationalitet skeppet har, medfört ett bortfall av kommunal-

**Ruotsin ja Suomen välinen
Pöytäkirja
kunnallisveron saamatta jäämisen kor-
vaami-
sesta eräissä tapauksissa**

Ruotsin kuningaskunnan hallitus ja Suomen tasavallan hallitus,

todeten, että Suomen, Islannin, Norjan, Ruotsin ja Tanskan välillä tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi 22 päivänä maaliskuuta 1983 tehdyn sopimuksen (verosopimus) mukaan sellaisesta työstä saadusta tulosta, joka tehdään suomalaisessa tai ruotsalaisessa laivassa, verotetaan vain siinä sopimusvaltiossa, jonka kansallisuus laivalla on,

todeten edelleen, että Ruotsin kuningaskunnan ja Suomen tasavallan hallituksen välillä tulo- ja omaisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi 27 päivänä kesäkuuta 1973 tehty sopimus on lakanut olemasta voimassa samanaikaisesti, kun verosopimus on tullut voimaan,

haluten korvata 27 päivänä kesäkuuta 1973 tehtyyn sopimukseen liittyvän, Suomen ja Ruotsin välillä kunnallisveron saamatta jäämisen korvaamisesta eräissä tapauksissa 3 päivänä marraskuuta 1977 tehdyn pöytäkirjan samaa asiaa koskevalla uudella pöytäkirjalla,

ovat sopineet seuraavasta:

1 §

Hallitukset ovat samaa mieltä siitä, että verosopimuksen määräysten perusteella sopimusvaltiolle, sen kunnille tai muille julkisoikeudellisille oikeushenkilöille, joiden veroja verosopimus koskee, veron saamatta jäämisestä johtuva menetys on periaatteessa kokonaisuudessaan tämän valtion, näiden kuntien tai näiden henkilöiden kannettava.

2 §

Molempien hallitusten käsityksen mukaan verosopimuksessa oleva sääntö, jonka mukaan sellaisesta työstä saadusta tulosta, joka tehdään suomalaisessa tai ruotsalaisessa laivassa, verotetaan vain siinä sopimusvaltiossa, joka kansallisuus laivalla on, on kui-

skatt för kommuner inom landskapet Åland som väsentligen överstiger vad som kan anses rimligt till följd av bestämmelserna i ett dubbelbeskattningsavtal. Regeringarna har därför funnit att, med hänsyn till landskapet Ålands särställning, dessa kommuner som ett undantag från den princip som anges i 1 § bör tillerkännas ersättning av statsmedel för skattebortfall med skäligt belopp.

3 §

Enligt båda regeringarnas uppfattning bygger skatteavtalet helt på ömsesidiga åtaganden och utgör resultatet av en avvägning mellan de båda staternas fiskala och övriga intressen. Regeringarna är därför eniga om att den ersättning som enligt 2 § bör tillerkännas kommuner inom landskapet Åland skall bäras av de båda staterna med hälften vardera.

4 §

Ersättningsbeloppet fastställs av de båda regeringarna gemensamt för ett år i sänder.

5 §

Ersättningen skall beräknas med ledning av förhållandena under året närmast före det ersättningen avser och utgå med belopp, som motsvarar det skattebelopp som enligt finsk sjömansskattelagstiftning skulle ha utgått till kommuner inom landskapet Åland om arbetet utförts på finskt skepp eller på skepp som enligt skatteavtalet likställs med finskt skepp. Ersättningen skall avrundas till närmast högre 100 000-tal finska mark.

6 §

Finska finansministeriet och svenska finansdepartementet skall träffa särskild överenskommelse om tillämpningen av detta protokoll.

7 §

Detta protokoll träder i kraft trettio dagar efter den dag då båda regeringarna genom notväxling i Helsingfors meddelat varandra

tenkin aiheuttanut Ahvenanmaan maakuntaan kuuluville kunnille kunnallisveron saamatta jäämisen, jonka olennaisesti ylittää sen, mitä voidaan pitää kohtuullisena kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen seurauksena. Hallitukset ovat tämän vuoksi katsoneet, ottaen huomioon Ahvenanmaan maakunnan erityisaseman, että näille kunnille on poikkeuksena 1 §:ssä mainitusta periaatteesta myönnettävä veron saamatta jäämisestä kohtuullisena korvaus valtion varoista.

3 §

Molempien hallitusten käsityksen mukaan verosopimus rakentuu kokonaan vastavuoroisille velvoitteille ja on molempien valtioiden verotuksellisten ja muiden etujen yhteensovittamisen tulos. Hallitukset ovat tämän vuoksi samaa mieltä siitä, että korvauksesta, joka 2 §:n mukaan myönnetään Ahvenanmaan maakuntaan kuuluville kunnille, vastaavat molemmat valtiot, kumpikin puoliksi.

4 §

Molemmat hallitukset vahvistavat yhteisesti korvausmäärän vuodeksi kerrallaan.

5 §

Korvaus arvioidaan sitä vuotta, jota korvaus koskee, lähinnä edellisen vuoden olosuhteiden johdolla ja sitä maksetaan määrä, joka vastaa veromäärää, joka Suomen merimiesverolainsäädännön mukaan olisi maksettu Ahvenanmaan maakuntaan kuuluville kunnille, jos työ olisi tehty suomalaisessa laivassa tai laivassa, joka verosopimuksen mukaan rinnastetaan suomalaiseen laivaan. Korvaus pyöristetään ylöspäin lähimpään 100 000 Suomen markan määrään.

6 §

Suomen valtiovarainministeriö ja Ruotsin valtiovaraindepartementti sopivat keskenään erikseen tämän pöytäkirjan soveltamisesta.

7 §

Tämä pöytäkirja tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona molemmat hallitukset ovat noottien vaihdolla

att de åtgärder vidtagits som krävs för protokollets ikraftträdande.

Sedan protokollet trätt i kraft tillämpas dess bestämmelser första gången på skattebortfall som avser år 1984.

8 §

Detta protokoll förblir i kraft till dess det uppsägs av en av de avtalsslutande parterna. Vardera avtalsslutande parten kan – senast den 30 juni under ett kalenderår, dock inte tidigare än fem år efter dagen för skatteavtalets ikraftträdande – på diplomatisk väg skriftligen uppsäga protokollet hos den andra avtalsslutande parten. I händelse av sådan uppsägning upphör protokollet att gälla beträffande skattebortfall som avser kalenderår som följer efter det då uppsägningen skedde.

Som skedde i Stockholm den 25 januari 1985 i två exemplar på svenska och finska språken, vilka båda texter har lika vitsord.

För Konungariket Sveriges regering:

Pierre Schori

För Republiken Finlands regering:

B O Alholm

Helsingissä ilmoittaneet toisilleen pöytäkirjan voimaantumiseksi vaadittavien toimenpiteiden suorittamisesta.

Pöytäkirjan tultua voimaan sen määräyksiä sovelletaan ensimmäisen kerran vuotta 1984 koskevaan veron saamatta jäämiseen.

8 §

Tämä pöytäkirja on voimassa kunnes jompikumpi sopimuspuoli sen irtisanoo. Kumpikin sopimuspuoli voi – viimeistään kalenterivuoden kesäkuun 30 päivänä, ei kuitenkaan aikaisemmin kuin viiden vuoden kuluttua verosopimuksen voimaantulopäivästä – diplomaattista tietä kirjallisesti irtisanoa pöytäkirjan tekemällä toiselle sopimuspuolelle irtisanomisilmoituksen. Tässä tapauksessa pöytäkirja lakkaa olemasta voimassa irtisanomista seuraavia kalenterivuusia koskevien veron saamatta jäämisten osalta.

Tehty Tukholmassa 25 päivänä tammi-kuuta 1985 kahtena ruotsin- ja suomenkielisenä kappaleena, jotka molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

Ruotsin kuningaskunnan hallituksen puolesta:

Pierre Schori

Suomen tasavallan hallituksen puolesta:

B O Alholm